



[multitone.cz](http://multitone.cz)

## TWIG ONE



# TWIG ONE

## Uživatelský návod

TWIG ONE je osobní bezpečnostní zařízení, které Vás chrání ve všech rizikových situacích v práci i ve volném čase.

Tento přístroj je vhodný pro všechny osamocené pracovníky, kteří se v rámci své pracovní náplně dostávají do rizikových situací, ve kterých mohou vyžadovat přivolání pomoci.



### **Dovozce pro Českou republiku:**

Multitone CZ spol. s r.o.  
Jinonická 80  
Praha 5, 158 00  
[www.multitone.cz](http://www.multitone.cz)  
[info@multitone.cz](mailto:info@multitone.cz)  
tel: 296554331

### **Výrobce:**

Twig Com Ltd.  
24910 SALO, Finland  
web: [www.twigcom.com](http://www.twigcom.com)

### **Prohlášení o shodě:**

Společnost Twig Com Ltd. prohlašuje, že tento mobilní přístroj typu TUP93EU splňuje požadavky směrnice 2014/53/EU



# Obsah

1.	ZAČÍNÁME.....	4
1.1.	Vložení SIM karty .....	4
1.3.	Rozsahy teplota .....	4
2.	PROVOZ A ÚDRŽBA .....	4
	Handsfree.....	5
3.	VLIV OKOLÍ NA GNSS (SATELITNÍ LOKALIZACI) .....	5
4.	NABÍJENÍ .....	5
4.1.	Síťový nabíjecí adaptér .....	5
4.2.	Nabíjení .....	5
4.3.	Péče o akumulátor a jeho likvidace.....	6
5.	UŽIVATELSKÉ ROZHRANÍ .....	6
5.1.	Popis položek tlačítka menu .....	6
6.	POPIS FUNKCÍ.....	7
	SOS cyklus .....	7
	ManDown alarm (detekce pádu) .....	7
	Žlutý poplach.....	7
	Obousměrný hlasový hovor.....	7
	Odesílání/příjem zpráv .....	8
	Funkční test.....	8
7.	SYMBOLY NA DISPLEJI .....	8
8.	NOTIFIKACE.....	9
9.	BEZPEČNOST .....	11
9.1.	Protokol MPTP.....	11
9.2.	GPS/GNSS .....	11
9.3.	Tísňová volání .....	11

# 1. Začínáme

Pro konfiguraci přístroje požádejte svého dodavatele o vytvoření účtu služby TWIG POINT SP, nebo si stáhněte konfigurační software pro PC z <ftp://support.twigcom.com>. Pokud je to možné, vypněte PIN SIM karty. Pokud není, změňte před zapnutím PIN na 9999, nebo nastavte v přístroji TWIG ONE PIN stejně, jako je na SIM kartě

## 1.1. Vložení SIM karty

1. Vytáhněte držák na kartu SIM z příslušné zdičky a otočte jí vzhůru. Pomocí přiložené nálepky uchyťte Vaši kartu SIM do držáku. Před zasunutím držáku zpět do otvoru zkontrolujte jeho správnou orientaci. Při správné orientaci je karta SIM na stejné straně jako je zadní část přístroje.
2. Otvor pro kartu SIM pečlivě uzavřete pomocí přiložených šroubků.

Aby byly splněny parametry přístroje ohledně vodotěsnosti a prachotěsnosti, musí být otvor pro SIM kartu správně uzavřený. Pokud je držák poškozen, je nutné jej vyměnit, jinak nebude dodržena těsnost přístroje ani podmínky záruky.

## 1.3. Rozsahy teplota

- Provozní teplota: -10 °C to +50 °C. Při teplotách pod -20 °C, nebo nad +55 °C, nemusí akumulátor dodávat dostatek energie a zařízení se může vypnout, nebo ukončit hovor, aby zabránilo poškození. Po ohřátí/ochlazení by přístroj měl opět normálně pracovat.
- Nabíjení: Akumulátor není povoleno nabíjet při teplotách pod 0° a nad +45 °C

# 2. Provoz a údržba

- Prach a špína mohou ovlivnit chod zařízení, neuchovávejte zařízení v prašném a špinavém prostředí.
- Neotvírejte zařízení ani do něj nevytvářejte další otvory.
- Hrubé zacházení může poškodit elektronické obvody uvnitř zařízení, zacházejte s ním opatrně, neházejte s ním, nepouštějte ho na zem apod.
- Přestože je zařízení vodotěsně, je vhodné jej udržovat v suchu. Kapaliny, které obsahují minerály mohou způsobit korozi obvodů zařízení. V případě kontaktu s kapalinou zařízení okamžitě vypněte, postavte jej do svislé polohy a nechte jej vyschnout. Je doporučeno v takovém případě odeslat zařízení na servis.
- Chraňte zařízení před horkem. Vysoké teploty mohou zkrátit životnost elektronických zařízení, zkroutit plastový kryt a nepříznivě působit na životnost baterie. Nenahrívejte zařízení a nevyužívejte jej v okolí ohně.
- Dbejte na to, aby se nezkratovali nabíjecí kontakty, např. v kapse mincemi, klíčem apod.. Zkratování nabíjecích kontaktů může poškodit baterii.
- Nabíjejte zařízení pouze pomocí určené nabíječky. Zařízení využijte pouze ke stanoveným účelům.

- Zařízení čistěte jemným hadříkem se slabým roztokem mýdla a vody. Nepoužívejte k čištění agresivní chemii a jiné prostředky.
- K opravě zařízení je oprávněn pouze výrobce nebo autorizovaný distributor.

## Handsfree

Zařízení je vybaveno silným reproduktorem, nedoporučuje se proto zařízení přikládat blízko k uchu, jelikož může dojít k poškození sluchového ústrojí nebo způsobit bolest.

## 3. Vliv okolí na GNSS (satelitní lokalizaci)

Pro správnou funkci GNSS musí mít přístroj trvalý nezakrytý výhled na oblohu. Při pohybu pod stromy nebo v okolí vysokých budov nemusí být lokalizace pomocí GNSS\* spolehlivá. Přístroj lze v omezené míře používat jako běžný mobilní telefon GSM. V některých případech lze přístroj integrovat do oblečení, nebo speciálních vest. Při upevnění přístroje je vždy nutné dbát na to, aby zadní strana byla orientována směrem k tělu a horní strana nahoru. Aby byla zajištěna správná funkce a GNSS\* a GSM, lze přístroj zakrýt pouze tenkým materiálem s malým útlumem, jako je oblečení, plast nebo sklolaminát, ale ne kov. Toto se týká především oblastí, kde jsou umístěny antény pro GSM and GNSS\*!

## 4. Nabíjení

Před prvním použitím zařízení se doporučuje plné nabití akumulátoru. Plné kapacity akumulátor dosáhne až po 2-3 nabíjecích cyklech.

- Nabíjení se provádí pomocí USB adaptéru, který je součástí balení, nebo nabíjecího stojánu.
- Přístroj má integrovaný lithium-Ion polymerový akumulátor.

### 4.1. Síťový nabíjecí adaptér

Síťový nabíjecí adaptér používejte pouze ve vnitřních prostorách. Ujistěte se, že síťové napětí ve vaší zemi odpovídá rozsahu napětí uvedenému na adaptéru. Při nabíjení propojte mini USB kabelu s nabíjecím USB adaptérem, nebo nabíjecím stojánkem. Nasadte USB adaptér směrem od strany s tlačítky dolů až zacvakne, nebo umístěte přístroj do nabíjecího stojánu.

### 4.2. Nabíjení

Během nabíjení přístroj kontroluje stav nabíjení, teplotu akumulátoru a napájecí zdroj. Ideální rozsah teplot pro nabíjení je +10°...+30°C. Nabíjení mimo tento teplotní rozsah zkracuje životnost akumulátoru a akumulátor také nemusí dosáhnout své plné kapacity. Nabíjení není povoleno při teplotách pod +0 °C nebo nad +45°C.

Při nabíjení Li-ion akumulátorů se přibližně 70% kapacity akumulátoru nabije relativně rychle, ale zbylých 30 % trvá delší dobu. Vliv na dobu nabíjení má také vlhkost, teplota, stáří akumulátoru a zapnuté funkce (např. GNSS\*).









Pro nabíjení může být použita standardní USB auto nabíječka (5VDC, 500 mA) s CE certifikací.

### 4.3. Péče o akumulátor a jeho likvidace

Provozní doba je kratší u staršího akumulátoru než u nového. Při skladování by přístroj měl být uložen v suchu a chladu a s plně nabitým akumulátorem. Li-Ion akumulátory neobsahují těžké kovy poškozující životní prostředí. Li-Ion akumulátory je nutné likvidovat dle nařízení platných v dané zemi, nebo navráceny výrobcí pro recyklaci.

## 5. Uživatelské rozhraní



Zařízení je vybaveno levým a pravým konfigurovatelným funkčním tlačítkem, tlačítkem menu, SOS tlačítkem, a 4 numerickými tlačítky pro předvolbu. Nastavení těchto tlačítek provede buď Váš poskytovatel služeb nebo jej můžete provést pomocí konfiguračního softwaru.








	Levé (zelené) funkční tlačítko. Základní funkce: volat, odeslat zprávu, posun nahoru.
	Pravé (červené) funkční tlačítko. Základní funkce: vypnout/zapnout, odmítnout/ukončit/zrušit hovor, posun dolů.
	Tlačítko Menu. Umožňuje vstup do menu, potvrzení výběru funkce.
	SOS tlačítko. Spustí SOS cyklus. Jako ochrana proti náhodnému stisknutí je nutné (dle nastavení) podržet tlačítko určitou dobu, nebo stisknout vícekrát)
	Tlačítko číslo 1. Konfigurovatelné tlačítko pro předvolbu. Slouží také pro snížení hlasitosti.
	Tlačítko číslo 2. Konfigurovatelné tlačítko pro předvolbu. Slouží také pro zvýšení hlasitosti.
	Tlačítko číslo 3 pro žlutý poplach. Možné nakonfigurovat pro asistenční volání.
	Tlačítko číslo 4 pro aktivaci/deaktivaci poplachu ManDown (detekce pádu). Možné nakonfigurovat pro asistenční volání.

V závislosti na konfiguraci může být stisk tlačítka doprovázen vibrací a zvukovým signálem. Tlačítko menu a konfigurovatelná tlačítka mohou být nastavena na následující funkce:

- GNSS (satelitní lokalizace): Zapnout/ vypnout
- ManDown (detekce pádu): Zapnout/vypnout
- ManDown (detekce pádu): Dočasné pozastavení na zvolený časový interval
- Žlutý poplach (periodická kontrola stavu pracovníka): Vypnout/zapnout
- Asistenční volání/zpráva
- Aktualizace polohy pomocí GNSS
- Vypnout/zapnout přístroj
- Načtení NFC Tagu (pro kontrolu obchůzek)

### 5.1. Popis položek tlačítka menu

	GNSS vypnout/zapnout. Slouží pro aktivaci/deaktivaci GNSS polohování.
	Zapnout/vypnout ManDown (detekci pádu). Slouží pro aktivaci/deaktivaci ManDown, pokud je funkce zapnuta, dojde při splnění kritérií k vyvolání ManDown

	poplachu
	Pozastavení ManDown (detekce pádu). Slouží pro dočasné pozastavení funkce ManDown na nastavený čas.
	Žlutý poplach vypnout/zapnout. Slouží pro aktivaci/deaktivaci žlutého poplachu.
	Asistenční volání/zpráva. 4 nastavitelná čísla pro SMS nebo volání.
	Aktualizace polohy. Slouží k manuální aktualizaci satelitní polohy GNSS.
	Vypnutí/Zapnutí přístroje,
	Načíst NFC tag. Slouží pro načtení NFC tagu po přiblížení přístroje.
	Návrat na předchozí obrazovku.

## 6. Popis funkcí

### SOS cyklus

SOS cyklus je série tísňových volání a/nebo SMS zpráv, který je automaticky spuštěn dle nastavení SOS cyklů. V závislosti na nastavení přístroje může být SOS cyklus spuštěn manuálně pomocí stisknutí SOS tlačítka, při absenci pohybu, při pohybu nebo v důsledku jiných přednastavených funkcí. SOS cyklus může obsahovat volání a zprávy v různých formátech.

### ManDown alarm (detekce pádu)

Alarm ManDown je automatický alarm, který spustí SOS cyklus, pokud dojde k naplnění přednastavených kritérií. Takovým kritériem může být výrazný pohyb ve vertikálním nebo horizontálním směru, absence pohybu, volný pád nebo detekce nárazu. Alarmové sekvenci předchází notifikace uživatele, že byla naplněna kritéria a bude spuštěn SOS cyklus. V tomto okamžiku může uživatel spuštění cyklu zrušit. Konkrétní nastavení ManDown funkce je možné získat od dodavatele nebo pomocí konfiguračního softwaru.

### Žlutý poplach

Žlutý poplach je speciální poplach do rizikových situací, který pracuje na časovém odpočtu. V případě spuštění žlutého poplachu je spuštěn časový odpočet, po jehož uplynutí musí uživatel stiskem tlačítka potvrdit svůj stav. Pokud tak neučiní, dojde ke spuštění SOS cyklu. Před spuštěním SOS cyklu je uživatel upozorněn a může cyklus zrušit.

Žlutý poplach může být nastaven v interaktivním nebo lokálním režimu. V interaktivním režimu vyžaduje spuštění alarmu potvrzení na straně alarmového centra.

### Obousměrný hlasový hovor

Obousměrný hlasový hovor může být spuštěn tlačítkem Menu, vybráním funkce asistenčního volání, vybráním požadovaného čísla pomocí levého a pravého funkčního tlačítka a vybráním pomocí tlačítka Menu.

V konfiguraci zařízení je možné hovor nastavit jako diskrétní, aby se na displeji nezobrazovalo probíhající volání. Zároveň je možné nastavit automatické vyzvedávání některých hovorů. Stejně tak může být znemožněn příjem všech příchozích volání, nebo umožněn příjem jen z vybraného seznamu čísel (White List).












## Odesílání/přijímání zpráv

Mimo přednastavené zprávy v rámci SOS cyklu je možné odesílat a přijímat MPTP zprávy, které typicky obsahují konfigurační informace, aktivační zprávy, upozornění, tísňová hlášení nebo poziční hlášení. Nakonfigurované MPTP zprávy jsou odesílány automaticky.









## Funkční test

Funkční test přístroje TWIG ONE odpovídá požadavkům DIN 0825-1 a DIN 0825-11, které vyžadují, aby zařízení provedlo funkční test alarmových a lokalizačních funkcí. Pokud je tento test nakonfigurován v zařízení jako povinný, pak zajišťuje, že funkcionality zařízení musí být vždy úspěšně vyzkoušeny předtím, než zařízení bude moci využít koncový uživatel. V závislosti na konfiguraci může funkční test provést zkoušku následujících funkcí: SOS tlačítko, ManDown alarm, TWIG externí tlačítko, TWIG maják a hlášení na alarmové centrum.










## 7. Symboly na displeji














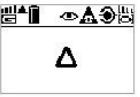
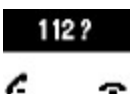
Stav sítě GSM/GPRS	
	GSM je zapnuté
	GPRS je používáno pro telematické funkce
	GPRS je aktivní pro telematické funkce
	GSM je v režimu roaming. Zařízení využívá jinou než domácí síť. Cena volání a polohovací služeb je dle smluvených podmínek s operátorem. Polohovací služby mohli být automaticky vypnuty
	Síla signálu GSM. Čím více čárek, tím lepší je GSM signál. <ul style="list-style-type: none"> <li>• 4 čárky – síla signálu je výborná</li> <li>• Žádné čárky – žádný signál</li> </ul>
Obecné stavové ikony	
	TWIG SOS volání je aktivní (probíhá)
	SOS volání je v po-tísňovém stavu. Je možné zasílat dotazy na pozici z tísňových čísel.
	Sledování polohy je aktivní.
	Funkce ManDown (detekce pádu) je aktivní/neaktivní. Automatická tísňová volání jsou možná.
	Přijem signálu z bezdrátových modulů SRD je zapnutý / vypnutý.
	Žlutý poplach (periodická kontrola stavu) je aktivován. Automatická tísňová volání jsou možná.
Stav GPS/GNSS polohování	








	GNSS lokalizace je aktivní.
	GNSS lokalizace je v režimu spánku.
	GNSS lokalizace není dostupná.
	Přesnost poslední GNSS pozice. Více čárek znamená vyšší přesnost. Pokud je pozice starší, než 1 minuta, jsou zobrazeny tenké čárky.
	GNSS v režimu spánku z důvodu špatného signálu satelitů.
	Zobrazí se při stisknutí SOS tlačítka
	Zobrazí se při stisknutí levého (zeleného) funkčního tlačítka
	Zobrazí se při stisknutí pravého (červeného) funkčního tlačítka

## 8. Notifikace

Obecné notifikace	
	Operace probíhá, prosím čekejte.
	Operace selhala. Zobrazí se, pokud operace selhala, např. pokud stisknete tlačítko pro volání, ale žádné číslo není zadáno. Zároveň s tím se ozve zvuk selhání.
	Chyba SIM karty. Zobrazí se, pokud není vložena SIM karta, nebo je chybný PIN kód. Zároveň s tím se ozve zvuk selhání.
	Symbol pro nový pokus nebo zrušení. Zobrazí se, pokud je například načítán rádiový kód příslušnosti (SRD Tag), ale odeslání dat se nezdaří. Stisknutí Zeleného tlačítka způsobí opakovaný pokus, Červené tlačítko je pro zrušení akce.
Notifikace nabíjení	
	Vybitá baterie. Zobrazí se, pokud je nutné dobít akumulátor. Zároveň se ozve tón signalizující slabou baterii.
	Nabíječka připojena. Jsou aktivována nastavení pro stav nabíjení. Zároveň se ozve tón signalizující nabíjení.
	Nabíječka odpojena. Přístroj byl odpojen od nabíjení. Nastavení pro stav nabíjení jsou ukončena, přístroj se navrátí do běžného provozního stavu.
	Přístroj se nabíjí, ale baterie je stále příliš vybitá pro spuštění přístroje.
	Baterie je příliš vybitá pro zapnutí přístroje. Zobrazí se při snaze zapnout přístroj při probíhající nabíjení, ale baterie je příliš vybitá pro zapnutí. Přístroj se sám během chvíle zapne.

<b>Notifikace tykající se volání/zpráv</b>	
	Běžné příchozí volání. Ve spodní části displeje se zobrazí telefonní číslo, nebo jméno volajícího (pokud je zadáno) Pro vyzvednutí stiskněte levé (zelené) funkční tlačítko.
	Inicializace asistenčního volání nebo pozičního hlášení. Podržte stisknuté levé (zelené) funkční tlačítko, dokud je notifikace zobrazena.
	Odesílání pozičního hlášení. Zároveň s tím se ozve tón pro odesílání zprávy.
	Volání na asistenční číslo.
	Probíhající volání.
<b>Notifikace při spuštění alarmu</b>	
	Spouštění alarmu (pomocí dlouhého stisknutí). Je doprovázeno tísňovou zvukovou signalizací. Podržte stisknuté SOS tlačítko, dokud se všechny šipky na displeji nezbarví černě.
	Spouštění alarmu (dvě rychlá stisknutí). Stiskněte krátce SOS tlačítko. Spustí se tísňová zvuková signalizace. Stiskněte tlačítko znovu když druhé kolečko začne blikat.
	Doba pro zrušení alarmu. Na displeji je zobrazeno odpočítávání (v sekundách). Zároveň je spuštěna zvuková signalizace Pro zrušení alarmu stiskněte pravé (červené) funkční tlačítko během odpočítávání.
<b>Další notifikace během alarmu</b>	
	Zrušení alarmu.
	Úspěšné dokončení SOS cyklu (tísňové sekvence). Zobrazí se, pokud byla dokončena tísňová sekvence, nebo pokud byl tísňový režim manuálně ukončen.
	Opakování tísňového volání. Zobrazí se, pokud se přístroj pokouší dovolat na další číslo.
	Tísňový režim pokračuje. Přístroj ukončil tísňová volání, ale stále pokračuje odesílání zpráv, potvrzení, nebo odesílání pozičních aktualizací.
	Přijata zpráva s potvrzením přijetí alarmu. Po přijetí potvrzení přístroj ukončí opakování tísňové zprávy. Zároveň s tím se ozve zvuk přijetí zprávy.
	Po-tísňový režim. Název operátora je nahrazen tísňovým symbolem. Dokud je zobrazen tento symbol, přístroj může být lokalizován z tísňových čísel a může být spuštěna nouzová zvuková signalizace. Tento režim může být manuálně ukončen stisknutím pravého (červeného) funkčního tlačítka.
<b>Tísňová volání</b>	
	Dotaz na tísňové volání 112. Zobrazí se, pokud je stisknuto SOS tlačítko, ale spuštění tísňového cyklu NENÍ možné (např. chybí SIM karta, nebo není k dispozici vaše mobilní síť.) V takovém případě můžete zkusit uskutečnit tísňové volání 112 stisknutím zeleného

	tlačítka. Ukončit dotaz bez volání můžete stisknutím červeného tlačítka.
<b>Notifikace jednotlivých senzorů</b>	
	Předpoplach pro detekci pádu je vypnutý. Zobrazí se, pokud není nastaven čas pro předpoplach a tísňový cyklus ihned začal. Pro ztišení zvukové signalizace stiskněte červené END tlačítko.
	Je nastaven předpoplach pro detekci pádu. Počítadlo zobrazuje zbývající čas v sekundách pro případné zrušení alarmu. Pro zrušení, navraťte přístroj do vertikální polohy. Pokud chcete, aby se alarm odeslal, nedělejte nic. Pro ztišení zvukové signalizace stiskněte pravé (červené) tlačítko.
	Konec alarmu. Zobrazí se, pokud je tísňový cyklus ukončen, nebo je alarm zrušen.
	Po-alarmový stav. Zobrazí se, pokud je tísňový cyklus dokončen, a přístroj vydává v pravidelných intervalech zvukové upozornění. Je možné přijímat příchozí volání pomocí levého (zeleného) funkčního tlačítka. Aby bylo možné ukončit zvukovou signalizaci, přístroj musí být navrácen do vertikální polohy.
	Zrušení předpoplachu. Je zobrazeno, pokud je dovoleno zrušit předpoplach spuštěným vychýlením z vertikální polohy, nebo absencí pohybu. Zrušení se provede pravým (červeným) tlačítkem

## 9. Bezpečnost

### 9.1. Protokol MPTP

MPTP (Mobile Phone Telematic Protocol) umožňuje, mimo jiné, sledování zařízení přes SMS komunikaci. Automaticky odesílané telematické zprávy jsou povoleny pouze na autorizovaná čísla nakonfigurovaná v zařízení. Taková čísla mohou být např. čísla tísňových a servisních středisek. Pozice zařízení je získávána pomocí satelitní lokalizace GNSS\* nebo podle síťových parametrů – tato služba závislá na nastavení sítě. Nositelem telematických zpráv je SMS zpráva. Doručování všech zpráv je plně řešeno provozovatelem sítě GSM a nese za ní odpovědnost příslušný operátor, přičemž služby se mohou podstatně lišit. Poplatek za protokolovou zprávu stanoví ve smlouvě poskytovatel služeb.

### 9.2. GPS/GNSS

Globální navigační satelitní systém GNSS je polohovací systém provozovaný vládou Spojených států a dalšími třetími stranami, které jsou výhradně odpovědné za jeho přesnost a údržbu. Systém podléhá změnám, které by mohly ovlivnit přesnost a výkon všech zařízení GNSS.

### 9.3. Tísňová volání

Zařízení je pomůckou a nemělo by se na něj spoléhat jako na jediné nouzové zařízení či bezpečnostní opatření. Jeho funkce je závislá na síti GSM a satelitech GNSS, které nemusí být stále k dispozici. Aby bylo možné uskutečnit tísňová volání, musí být zařízení zapnuto a umístěno v oblasti s dostatečnou intenzitou signálu sítě GSM.

Uskutečnění tísňového volání vyžaduje platnou SIM kartu. Tísňová volání nemusí být možná ve všech telefonních sítích GSM nebo pokud jsou používány určité síťové služby nebo funkce telefonu. V nejasných případech kontaktujte svého operátora GSM sítě.

Autorizovaný dovozce a servis:

MULTITONE CZ spol. s r.o.

Jinonická 80

15800 Praha

[www.multitone.cz](http://www.multitone.cz)

[info@multitone.cz](mailto:info@multitone.cz)

296 554 331